

PIPPO ANZALONE

'MPRESTAMI A TO' MUGGHIERI

PIPPO ANZALONE

'Mprestami a to' mugghieri

Commedia brillante in tre atti.

Personaggi:

PEPPI NAPPA, vecchio benestante, bonaccione
MARIANNINA, sua giovane moglie
GIOVANNI DI LIBERTO, aspirante ereditiere
ROSALIA, sua moglie
FELICE, fratello di Mariannina
DON CICCIO PENNACCHIO, zio di Giovanni, ricco possidente
CELESTINO FRESCONE-DELLA CASA, suo segretario
IL NOTAIO FICARRA
ROSETTA, cameriera
UNA VICINA

Nei dintorni di Palermo, anni '70.

LA SCENA: Ampio salone di passaggio nella villa Cardillo, nei pressi di Palermo. La comune, sul fondo, dà in una anti sala con ampia finestra sul giardino. Quattro porte laterali. A sinistra: 1°, la sala da pranzo ed i servizi; 2°, la camera di Giovanni e Rosalia. A destra: 3°, accesso alle stanze di Felice e degli ospiti. 4°, la camera di Peppi e Mariannina. Consolle al fondo, tavolo da gioco a destra, divanetto a sinistra, sedie. La scena è unica per tutti gli atti.

Rappresentata, per la prima volta, il 22/05/1982 al Teatro Ranchibile di Palermo, dal Gruppo d'Arte Drammatica "MICHELE MAGONE", con la regia dell'autore.

A cura dell'autore, luglio 1996.

Rec.: Giuseppe Anzalone, detto Pippo, Via Villagrazia n.489 - 90126 PALERMO

ATTO PRIMO

(Tarda mattinata di luglio. Rosalia, al divano, legge una rivista di moda. Felice, al tavolo, ha quasi finito di fare colazione. Rosetta sta sparecchiando. Per ultimo toglierà il cestino con le brioches, non prima che Felice si sia riempito le tasche, ed esce dalla l'.)

FELICE - E non ve lo fate un bel viaggio? Mi pari ca v'u putissivu permettiri!

ROSALIA - No, quest'anno nni vulemu godiri in santa paci a villeggiatura ccà, assieme a vuatri.

FELICE - E pirchè invece, nun vi jiti a fari un bel viaggio in Sud America e ghiti a trovàri a Don Ciccio, u ziu di to' maritu?

ROSALIA - Sì, accussi chiddu vidi ca Giovanni, invece di maritarisi cu to' soru Mariannina, come era suo desiderio, si maritò cu mia, e nni finisci a minnedda.

FELICE - 'Nca puru, vuatri, jistivu a cunsari una bella 'nsalata!

ROSALIA - Certi voti, a pinsaricci, mi fazzu certi risati!

FELICE - Sì. D'un cantu è cosa di ridiri, ma di nautru cantu cci la curminastivu di cozzu e cuddaru a vostru ziu. E si quarchi vota si veni a scopriru stu 'mbrogghiu, nun mi vulissi trovaru nne vostri panni.

ROSALIA - Veru è! Ma 'u sai chi c'è? Iddu è ddà, noatri semu ccà, e di mezzo.. c'è il mare, comu si soli diri!

NOTAIO - (entrando dalla comune) Bacio le mani alla signora Rosalia. Buon giorno signor Felice. (risposte convenevoli dei due) E la signora Mariannina, Don Peppi, Giovanni, dove sono?

ROSALIA - Mio marito e Peppi sono andati a Palermo. Mariannina è ancora curcata.

NOTAIO - Beata lei.

FELICE - Quannu non si hannu problemi, è bellu stricarisi nne linzuola!

NOTAIO - E quali problemi volete che abbia? Giovane, ricca, con un marito che l'adora..

FELICE - Anche se è un poco stagionatello! Ma chi vuoi? Doppu a morti di me' patri, ristò a caricu mio. E io non è ca la puteva manteneri comu l'avia abituatu u papà. Io un semplici commessu sugnu. E certi voti nun aviamu mancu di chi manciari. Perciò, quannu si prisintò Peppi, proprietario terriero, s'u pigghiò e pottimmo ricuminciari a manciari quarchi fedda di carni idda e puru io. Vasinò chi nni putissimu fari a villeggiatura? Sì a villa ò cuppinu!

NOTAIO - Tutti felici e contenti, allora?

ROSALIA - Ringraziamo la provvidenza e qualche benefattore che ci fa godere allegramente la bella stagione. E questi mesi di villeggiatura li vogliamo passare spinsiratie senza problemi.

NOTAIO - E accussi si deve essere in villeggiatura: spinsirati e senza problemi! Gli affari in città, in campagna i divertimenti. Anche se pi lei, signor Felice, in città o in campagna, mi pari ca a so' vigna facissi sempri una vutti. Felice di nomu e felice di fattu.

FELICE - Sempri spiciusu u signor notaio. (breve pausa) Ma mi dicissi una cosa: com'è ca lei non s'ha fattu un bel villino moderno versu Punta Raisi?

NOTAIO - Signor Felice, lei deve sapere che ogni cosa è moda. Prima i palermitani, per la villeggiatura, conoscevano solo Mondello e Baida. E allora tutti a Mondello o a Baida. Poi scoprirono Giacalone e San Martino. E allora tutti a Giacalone o a San Martino. Ora ca a Regione Siciliana grapiu l'autostrada di Punta Raisi ed i palermitani hannu un pocu di miliona suverchiu di spenniri, si è valutata la zona di Punta Raisi. E allora tutti a comprare un fazzulettu di terreno per farsi il villino a Punta Raisi. Ma mi dicissi una cosa: come sono sti villini? Letteralmente uno sopra l'altro. Peggiu di cabini di Valdesi. Ed io m'avissi a fari u villinu ddà? Ma neanche per idea. A mia cu mi leva la mia vecchia casa di campagna mi leva

a vita.

ROSALIA - Ma ccà la zona è accussi bella! Eppoi, volendo, anche il mare è vicinu.

NOTAIO - Certo! Ecco perchè nel settecento sono sorte qua tutte queste ville. Erano le residenze estive della "Palermo-bene" di allora: gli Amari, i Rordonaro, i Lampedusa, i Pantelleria. I Gattopardi, insomma!

FELICE - E già! Allora ci venivano i Gattopardi. Ora ci vinemu i gatti... 'mmriachi!

MARIANNINA - (entrando dalla 4^a) Buongiorno a tutti.

NOTAIO - Bacciamo le mani alla signora Mariannina, la fresca e bella sposina alla quale auguriamo giorni sempre felici.

MARIANNINA - Grazie, grazie, signor notaio. Accetto gli auguri di felicità, come è giustu ca l'avissi ogni figghia di natri. (agli altri) Ma me' maritu ancora nun ha turnatu? Nisciu c'a matinata pi ghiri in città a sbrigari un affari e ancora nun s'ha vistu.

NOTAIO - (cerimonioso) Male! Non si lascia sola per tanto tempo una mogliettina così graziosa...

FELICE - (che si era avvicinato al fondo) Non malignati, ca si sta arricughennu a cavaddu ô sceccu.

MARIANNINA - (alla finestra) Ah, iddu è! (chiama) Peppi, Peppi!

PEPPI - (di dentro) Ccà sugnu, Marianni! (poi entrando dalla comune) Hehh...Marianni...(l'abbraccia ed alzandola di peso la fa roteare attorno a lui)

MARIANNINA - Peppi mio.

PEPPI - Eccomi ccà! M'arricughivi, mugghiruzza mia,... duci,... 'nchiudda,... zucarata,... 'ncilippata! (ad ogni aggettivo la bacia rumorosamente, poi) Signuri mei, scusatimi si nun v'haiu salutatu. Ma chi vuliti? Avia tri uri ca stata luntanu di me' muggheri! Tri uri senza sentiri u so' ciatu, tri uri senza sentiri a so' manu che mi attigghia u varbarottu! E m'ha parsu un seculu. (alla moglie) Comu si'? Si' bona? M'ha' pinsatu? Io t'haiu pinsatu! Gioia da me' vita, curuzzu di Peppi tuo (riprende a baciarla ma è infastidito dalla presenza degli altri) Ma dicitimi una cosa: di vuatri, nuddu nn'havi chiffari a quarchi nautra banna?

NOTAIO - Don Peppi, mi compiaccio di vederla in gran forma! Da quando si è sposato non lo si riconosce più. E' diventato un giovanotto. St'effettu ci fici u matrimoniu?

PEPPI - Signor notaio, 'nca sparti lei è omu di littra e l'avissi a sapiri megghiu di mia! Nun c'è forza cchiù putenti di l'amuri! (facendo l'atto di prendere un pelo di capello che si presume caduto sulle spalle della moglie) 'U vidi chistu? Tira cchiù di una parigghia di vuoi! U pitittu fa nesciri a serpi da tana, ma l'amuri fa nesciri i morti da cascia! L'amuri è comu un focu chi cuva dintra la terra: ogni tantu havi a nesciri fora! Havi a sfuari!..Havi a sfuari!..Havi a sfuari! E allura c'è l'eruzione ca ti fa acchianari tutti cosi 'ntallaria e ti cummina un tirrimotu. E sulu doppu u turrimoti ti cadinu tutti cosi 'nterra! (mimica relativa).

NOTAIO - Sì, ma ogni cosa a suo tempo.

PEPPI - Signor nutaru, si lassassi pregari! Non è mai troppu tardu, comu diceva chiddu a televisioni. Anzi, 'u sapi chi cci dicu? L'amuri è comu a tussi canina, sì, comu u morbillu, ca cchiù granni unu 'i pigghia, cchiù pericolusi sunnu!

FELICE - Peppi, t'a vuoi fari una partita?

PEPPI - 'U sai ca nun m'ha piaciutu mai!

MARIANNINA - Ti vuoi mettiri un pocu nna durmusa, ô friscu? Doppu u strapazzu, ti farà beni.

PEPPI - Ma quali strapazzu! Pinsamu, cchiuttostu, pi manciari, ca caminannu a cavaddu ô sceccu, 'ddu vastidduni c'alivi chi mi manciavi pi culazioni, mi scinniu nne rinocchia e mi grapiu un pitittu,...ma un pitittu..

NOTAIO - Ma lei ancora cu sceccu va caminannu? Perchè nun si pigghia a patenti e s'accatta una bella macchina?

PEPPI - Veramenti a mia cu mi leva u me' sceccu mi leva a vita. Eppoi, ch'è intelligenti! Comu mi capisci iddu, senza offisa, forse mancu me' mughieri! Havi tanti anni ca travagghiamu assieme, manciamu assieme, nni curcamu assieme!...

NOTAIO - Ma ora c'è vostra moglie.

PEPPI - E propriu pi fari cuntenta a Mariannina, avia jutu nell'ufficiu della scuola guida. Unu mi fa: 'u liggiti ccà? - No! - E ccà 'u liggiti? - No! - E ccà? - No! - Ma allura siti propriu orbu! - No! E' ca nun sacciu legghiri! E poi, troppu complicatu: ci sunnu cchiù organi da matrici! L'organi da distruzioni, l'organi da fregatura, a farfalla, u pistuluni. Nenti, nun era cosa pi mia. Megghiu u sceccu, ca si metti in motu senza bisogni di chiavi. Basta faricci: ahhhhh, e parti!

FELICE - Ma chi finiu a discussioni? Nutaru nni l'avemu a fari sta briscola? Amuninni nno ragionieri Caruso:

NOTAIO - Meglio è, visto che il signor Giovanni tarda. Vi saluto don Peppi. Signora Mariannina, le bacio le mani (inchino).

PEPPI - E chi è l'arcipreti? Ma si jissi a fari sta briscola:

NOTAIO - Signora Rosalia i miei omaggi.

PEPPI - Sì, a maggiu! Ora semu a lugliu!

FELICE - Io mi nni vaiu. Nni videmu a ura di...

PEPPI - A ura di manciari, 'u sacciu!

FELICE - Sempri schirzusu me' cugnatu. Ci piaci schirzari. Amuninni, signor notaio. (escono dalla comune)

PEPPI - (vorrebbe abbracciare la moglie, ma vedendo ancora Rosalia) Rosali, m'u fai un piaciri? Mi la fai una tazza di caffè? La vogghiu fatta cu li to' manu. Luongu ed a focu lentu...lentu.

ROSALIA - 'U capivi! Mi nni vaiu... a fariti u caffè! (esce dalla l^)

PEPPI - Finalmenti, semu sulì! Mariannina mia, dammi una vasata.(si avvicina)

MARIANNINA - (scansandosi) Aspetta. Dimmi una cosa: in città facisti tutti cosi? Ti scurdasti nenti?

PEPPI - Ma comu mi putia scurdari chiddu ca m'avìa urdinatu a mughiruzza mia! (fa per baciarla)

MARIANNINA - (c.s.) Bravu: Tu si' u megghiu maritu du munnu.

PEPPI - E tu si' a megghiu mughieri du munnu. (altro tentativo)

MARIANNINA - (c.s.) Aspetta. Ci jisti nna sarta?

PEPPI - 'Nca comu no? E ci urdinavi quattru vesti all'urtima moda.

MARIANNINA - Ma ci dicisti comu ti dissi io?

PEPPI - Parola pi parola.

MARIANNINA - Nun facemu ca facisti confusioni, comu ò solitu?

PEPPI - Ma quannu mai! Ci ripetivi parola pi parola, chiddu chi mi dicisti tu, senza canciari una virgola: un paru di cavusi pi quanni hai primura...

MARIANNINA - (correggendo) I bermuda...

PEPPI - Una vesta di parrinu ca supprissata...

MARIANNINA - (c.s.) Una tunica col plissè...

PEPPI - Una camicetta ca truscia...

MARIANNINA - (c.s.) La rouche...

PEPPI - E un vistitu a bidè!

MARIANNINA - (c.s.) A godè! Va beni, poi ci passu io! (fa per uscire dalla l^)

PEPPI - E chi fa', ti nni vai? Dammi una vasatedda! (la insegue)

GIOVANNI - (venendo ansante dalla comune) Fermi! A vuatri circava.

PEPPI - Corpurisali, mi facisti arrisagghiarì! U puddicinu di l'arma mi acchianò e mi scinniu!

MARIANNINA - Giovanni, chi ti successi?

PEPPI - Cumpari, chi c'è? Hai una facci ca mi pari un baccalà, doppu tri misi ca è misu a 'mmoddu!

GIOVANNI - Si sapissi, cumpari miu, chi disgrazia chi mi successi!

PEPPI - Una disgrazia?

MARIANNINA - Chi ti capitò? Qualche incidente ca macchina?

GIOVANNI - Peggiu!...Peggiu!...

PEPPI - Sta arrivannu to' soggira?

GIOVANNI - Peggiu!...Peggiu!...

PEPPI - 'Nca chi ti capitò? Parra, nun mi fari stari in sospensione!

GIOVANNI - Avia jutu a posta a ritirari l'assegno mensile che mi manda me' ziu Ciccio. Tu 'u sai che ha deciso di lassarimi, alla sua morte, tutto il suo patrimonio e che, intanto, mi manda ogni misi 'na para di miliuna per il mio sostentamento: E tuttu chistu pirchè sapi, come era suo desiderio, ca io mi maritavi la figghia del suo più caro amico e cioè a Mariannina.

PEPPI - 'U sacciu, 'u sacciu! Mentri invece tu, cu Rosalia avevi liccatu di nicu nicu, cu Rosalia t'avevi fattu zitu, e cu Rosalia ti maritasti.

MARIANNINA - E pi nun perdiri l'eredità ci scrivisti, invece, ca avevi fattu a so' volontà a ca io era to' mughieri.

GIOVANNI - Iddu mannava a diri sempri ca era c'un pedi nna fossa. Dissi: chi ci dugnu stu dispiaciri? Ora ci mannu a dicu ca fici comu vulia iddu, accussì resta cuntenti iddu e... cuntintuni io!

PEPPI - E ora chi fa', nun si' cchiù cuntentu?

GIOVANNI - Cuntentu? Sugnu rovinatu! Alla posta non ho trovato il solito assegno...

PEPPI - E sta' facennu sta tragedia per un semprice ritardo postettelegrafonico? 'Nca mancu tu mi pari! E nun ci sugnu ccà io? Nun c'è u sanciuvanni? Chi hai di bisognu, parra?

GIOVANNI - Ma nun è quistioni di ritardi postali.

MARIANNINA - Ma chi c'è scioperu di postini? A posta chi era chiusa?

GIOVANNI - Ma quali scioperu?!...Macari Diu avissi statu chistu. A posta era aperta e ci truvavi una bella frittata!

PEPPI - Ho capito: a frittata ti fici àcitu. Ma iddu a st'ura tu a frittata t'avevi a manciari? 'Nca tu stissu! Comunque, nun c'è nenti. Mariannina, vè pigghia u clisteri ca ci facemu una bella sifunata di liscia e ci passanu tutti cosi. Ecco pirchè hai 'sta faccia di mala zafara! Ma io 'u capivi subitu.

GIOVANNI - Nun hai capitu nenti, invece. 'A posta, invece di l'assegno, truvavi chista. Chista mi fici tossicu! (mette sotto il naso a Peppi una busta)

PEPPI - E m'a metti sutta u nasu a mia? (sternutisce)

MARIANNINA - Una littra? Una littra di to' ziu?

GIOVANNI - Sentite: (legge) Caro nipote, una nuova cura medica mi permette di realizzare un sogno che credevo ormai irrealizzabile: verrò in Sicilia ad abbracciare te e la cara Mariannina, tua moglie. Arriverò giorno dodici a Villa Cardillo.

MARIANNINA - Oggi!

GIOVANNI - Saranno le mie vacanze più belle, anche se saranno le ultime. Ti abbraccio. Tuo zio Francesco. (lungo silenzio)

PEPPI - Ah!...(pausa).

MARIANNINA - Ah!...(pausa).

GIOVANNI - Ah!...(pausa) Sugnu rovinatu, rovinatu! Va' risolvi stu problema. ora!

PEPPI - Si ti putissi aiutari, cu tuttu u cori. Ma io i problemi nun l'hau saputu risolviri mai. Mancu i colonnini sacciu a memoria.

GIOVANNI - Ora arriva me' ziu Ciccio, trova ca invece di maritarimi a Mariannina, mi maritavi a Rosalia, vidi che l'ho disubbidito e macari pigghiatu pi fissa, e chiddu, non solo mi disereda, ma vorrà rimborsati tutti i dollari chi m'ha mannatu! Sugnu rovinatu!

PEPPI - Chi pitrata di l'aria!..

MARIANNINA - E comu si fa, ora?

GIOVANNI - E chi c'è di fari? Appena chiddu acchiana ccà, è finita!

PEPPI - Ah, appena acchiana ccà? Ma allura 'u sacciu chiddu chi s'havi a fari.

GIOVANNI - Chi cosa?

PEPPI - Facemu sdirrubbati a scalunata, accussi nun pò acchianari!
MARIANNINA - E noatri comu acchianamu e scinnemu?
PEPPI - Cu panaru.
GIOVANNI - Ma chi dici, Peppi?
PEPPI - Allura niscemu tutti e nun nni facemu truvari.
GIOVANNI - Ma no!
PEPPI - Allura nni 'nchiuiemu dintra e nun grapemu a nuddu.
GIOVANNI - Ma no! Nun servi a nenti. Nun risolvemu nenti!
PEPPI - Cumpari, 'nca chi putemu fari? Si io ti putissi aiutari, 'u facissi cu
tuttu u cori.
GIOVANNI - Cumpari, veru mi dici?
PEPPI - 'Nca comu no? U me' cori, a me' vita, tuttu ti dassi!
GIOVANNI - Allura senti. Vivennu ccà avia avutu una pinsata, ma nun avia u
curaggiu di diritillu. Ma doppu sti paroli chi mi dicisti,..io...io...
PEPPI - 'Nca parra. Chi pozzu fari pi tia?
GIOVANNI - Cumpari, viù ca mi rispetti megghiu d'un figghiu e non mi vuoi fari
perdiri l'eredità. Perciò...perciò...
PEPPI - Perciò?
GIOVANNI - 'Mprestami a to' mughieri!
PEPPI - (di scatto, senza avere capito) A disposizioni. Nca chi ci su' proble-
mi!?! (breve pausa, poi) Aspetta, chi dicisti? Nun capivi bonu.
GIOVANNI - Si nun mi vo' vidiri 'mmenz'a strata, si nun vuoi la me'
rovina,...'mprestami a to' mughieri!
PEPPI - Ah, ora mi staiu capacitannu. To' ziu veni ccà, vidi ca tu...eccetera
eccetera...(cambiando tono) E tu m'a 'mpresti a to' suoru?
GIOVANNI - Ma chi ci trasi?
PEPPI - Cci 'a facemu trasiri. (pausa) Cosi di pazzi! Ma d'unni ti vennu certi
pinsati? Comu avissi dittu: 'mprestami un minutu u paracqua! Ma chi ti
scappa da vucca?
GIOVANNI - Ma allura nun m'ha' capitu. Io vogghiu sulu passari pi u maritu di
to' mughieri.
PEPPI - Io haiu capitu sulu ca tu vo' passari pi me' manu.
MARIANNINA - Peppi, ma pirchi sta' facennu accussi? E' pi finta. Una cosa
momentanea.
GIOVANNI - Una cosa di nenti.
PEPPI - Pi tia, ma no pi mia.
GIOVANNI - Ma infine, chi dubbi hai?
PEPPI - Tutti i dubbi possibili e immaginabili. Ma 'u capisci ca a mughieri è
una cosa personali, comu i cavusi 'i sutta, e nun si 'mpresta a nuddu?
GIOVANNI - Allura tu ti ritiri? Si ti ritiri tu...
PEPPI -Tiritirità!...
GIOVANNI - Mi neghi la tua amicizia...
PEPPI - No, io ti negu sta parentela chi vuoi cumminari tu.
GIOVANNI - Allura sugnu propriu un disgraziatu. Nun haiu a nuddu. Sugnu sbin-
turatu e abbannunatu!

ROSALIA - (entrando con Felice dalla 1^) Giovanni, chi hai? Pirchi fai ac-
cussi?
FELICE - (mangiucchiando) Chi successi?
PEPPI - Ma chi sacciu! 'A posta trovò una frittata e ci appi a fari àcitu.
GIOVANNI - Chi successi? Leggi tu stissa e vidi. (porge la lettera a Rosalia)
ROSALIA - (legge) Chi semu cunsumati!
GIOVANNI - E chista è a furtuna di Giovanni Di Liberto!...
PEPPI - Sì, ti chiami Di Liberto, ma nun hai...(fa segno con le mani unendo i
pollici e gli indici, come per dire: u culu apertu.Ma si limita a dire)
la furtuna chi ti assisti!
GIOVANNI - Si' tu ca nun mi vuoi aiutari.
FELICE - Ma insomma, si pò sapiri chi successi?
ROSALIA - Successi ca sta vinennu u ziu Ciciu d'America!

FELICE - Nespuli!

GIOVANNI - E mi sapi maritatu cu to' soru Mariannina.

FELICE - Ah, chista è a frittata!

PEPPI - Senti, Felici, tu ca sai raggiunari, 'nzerta chi pritemni Giovanni: ca pi tuttu u tempu ca so' ziu resta ccà, iddu havi a divintari u maritu di me' mughieri.

FELICE - Bravu! Chista è una bella pinsata:

PEPPI - Oh, svergognatu! Accussi pigghi i me' parti? Accussi difenni a to' soru? Mancia pani a tradimentu, vattinni da me' casa.

GIOVANNI - Cumpari, tu si' bonu!

ROSALIA - Tantu bonu.

FELICE - Tri vuoti bonu!

GIOVANNI - Fa' stu sacrificiu!

PEPPI - No, eppoi no! Sugnu bonu, ma fissa no.

GIOVANNI - (agli altri) Cunvincitilu vatri.

MARIANNINA - Peppi, lassalu cuntentu. Chi ti costa?

PEPPI - No!...

FELICE - Nun ti fari pregari. Faccillu stu favuri.

PEPPI - No!...

ROSALIA - Un piccolo sacrificiu. Ti nni pregu puru io. Nun nni lassari 'mmenzu a strata!

PEPPI - No, ...no...no!...

GIOVANNI - 'U vidi? Puru me' mughieri, ca mi voli tantu beni, ti dumanna stu piaciri. Si cci fussi mali, t'u dumannassi?

PEPPI - Ti dissi ca nun pò essiri e nun pò essiri!

GIOVANNI - Si' senza cuori.

PEPPI - Vai nno chianchieri.

MARIANNINA - E dicci di sì.

PEPPI - No, eppoi no!

FELICE - Ma la vuoi sulu 'mpristata.

PEPPI - A tia ti spaccu a facci.

ROSALIA - Si tratta di cunsumarinni.

PEPPI - 'Nsumma, ora mi pigghiu u cappeddu e mi nni vaiu.

GIOVANNI - No! Si c'è qualcunu ca si nn'havi a ghiri, sugnu io. Nun c'è cchiù postu pi mia nna stu munnu. Mi troverete morto sotto qualche ponte. Non ti farà impressione vidiri il mio cadavere?

PEPPI - No.

GIOVANNI - 'Nzunnaritillu durante la notti?

PEPPI - No!

GIOVANNI - (con enfasi, alla moglie) E allora: addio, mia bella, addio!...

PEPPI - ...l'armata se ne và.

GIOVANNI - Non è l'armata ca si nni và. Sunnu un miliardu di dollari. Ma non per me, mi dispiace per mia moglie e per i miei figli. (scoppiando in lacrime) Poveri figghi miei! Vittime della ingratitudine di un cumpari ca nun sappi fari un piccolo sacrificiu. E questo non lo dimenticherò mai. Pirchi...pirchi i figghi nun sunnu parenti!...ma su' pezzi 'i cori!

PEPPI - (vedendo Giovanni avviarsi e piangendo anche lui) Aspetta. Unni vai? Chi mali hannu fattu ddi picciriddi? Mi vuliti fari purtari stu rimorsu? (piange ancora, poi) Ma, ...un minutu: ma si tu figghi nun nn'hai?

GIOVANNI - Ma ponnu sempri veniri.

PEPPI - Corpurisali chi ti pigghiassi! E io chi chianceva appressu a tia.

ROSALIA - Peppi, lassami cuntenti.

PEPPI - No.

MARIANNINA - Ma sì, Peppi, è una cosa di nenti!

PEPPI - No.

FELICE - Ma certu, una cosa di nenti.

PEPPI - Tu zittuti, ca è megghiu pi tia.

GIOVANNI - Cumpari Peppi, si nni fai stu favuri, 'u sai chi cosa ti metti 'ntesta?

PEPPI - Sì, un bellu paru di corna!
GIOVANNI - Ma no! Chi dici? Si nni fai stu favuri, tu ti metti 'ntesta una corona di alloro.
PEPPI - E ch'hé fari i sardi a beccaficu?
GIOVANNI - E tutti chiddi ca ti canuscinu, 'u sai chi dirannu? 'U viditi, chistu è...
PEPPI - Chistu è chiddu ca va pristanu a mughieri!...
GIOVANNI - Ma si è sulu pi finta: una commedia.
ROSALIA - Certu, comu ò teatru.
MARIANNINA - Nun si' capaci di finciri pi qualchi ghiornu?
GIOVANNI - Ecco. Tu nun hai recitatu mai?
PEPPI - 'Nca ci mancassi puru chistu!
GIOVANNI - Si tratta sulu di fari una commedia. Sarà una commedia in famiglia, ma sempri commedia è. Ed ognunu farà la so' parti, puru tu.
PEPPI - Sì, a parti du fissa. Ma quannu mai!
GIOVANNI - Ora ti fazzu vidiri praticamenti: me' mughieri fa a parti d'a governanti, tu farai u protagonista.
PEPPI - Si' pazzu. C'addivintavi una cosa di ittari? C'hau a ghiri girannu cu tammurinu casa pi casa: scalò a tunnina!...Propagandista io?
MARIANNINA - Ma chi capisti? U protagonista, no u propagandista. U protagonista è chiddu chi fa a parti principali.
PEPPI - Ah, u principali, sì! Ma no u pro...comu schifia dicia iddu.
GIOVANNI - Tu farai a parti cchiù importanti: u cumpari.
PEPPI - U cumpari?
GIOVANNI - U cumpari di matrimoniu. Accussi fai propriu a to' parti.
MARIANNINA - E puoi stari sempri vicinu a mia.
GIOVANNI - Certu. L'accumpagni unni egghè. Ti piaci sta parti?
PEPPI - Si staiu sempri vicinu a Mariannina, certu ca mi piaci.
GIOVANNI - A Felici ci facemu fari a parti di un amicu di casa e sta sempri vicinu a tia.
PEPPI - No, a iddu levamillu di davanti, vasinnò nun recito cchiù.
GIOVANNI - Va beni, ci facemu fari n'otra parti. Intanto pi fari a prova, ci facemu fari a parti di me ziu Ciccio.
PEPPI - Facci fari qualsiasi parti, basta ca sta luntanu di mia.
GIOVANNI - Facemu a prova. Mariannina, tu vattinni ddà dintra e aspetta ca ti chiamamu. Tu, Felici, fa' a parti di me' ziu e Rosalia ti annunzia. Accuminciamu.
ROSALIA - (Con molta posa, cantilenando) E' arrivato vostro zio!
GIOVANNI - (c.s.) Fallo entrare.
ROSALIA - (c.s.) Accomodatevi.
FELICE - (c.s.) Caro nipote, veni ccà. Abbracciami. E Mariannina, tua moglie, dov'è?
GIOVANNI - (c.s.) E' nella sua stanza. Ma...eccola!

MARIANNINA - (c.s.) Marito mio caro!
GIOVANNI - (c.s.) Mogliettina mia adorata! (l'abbraccia).
PEPPI - Ferma, ferma, ferma! Nun si recita cchiù.
TUTTI - Ma come? Ma perchè?
PEPPI - A facci 'i to' suoru! Si pi fari a prova ti lassi jiri accussi, a u ra du spettaculu unni avemu arrivari? Mai, mai, mai! Nun si nni fa nenti.
GIOVANNI - Ma pirchi?
PEPPI - Tu t'abbrazzi e t'a vasi di sta don sorti di manera!
GIOVANNI - Ma chi dici? Chistu pirchi nun hai recitatu mai. Io abbrazzari e vasari a Mariannina? Ma quannu mai.
PEPPI - Comu no? 'U vitti cu l'occhi miei.
GIOVANNI - Ti parsi di vidiri. Chisti sunnu trucchi di teatru. 'U vidi: io formavi un semicerchiu cu vrazzu e l'ho appena sfiorata.
PEPPI - Sì, ma a vasata ci 'a dasti!
GIOVANNI - Ma quannu mai! Io ho baciato solo il mio pollice. Talè! (esegue)

Appoggio sulla sua faccia la mia mano e bacio il mio pollice.
PEPPI - E si u pollici sciddica?
GIOVANNI - Ma chi dici? (all'unisono con gli altri)
ROSALIA - Finiscila.
FELICE - Sempri tu hà essiri?
PEPPI - E va beni, sicutamu. Però v'avvertu ca appena viu quarchi cosa ca nun mi quatra, mi pigghiu a me' mughieri e mi nni vaiu!
GIOVANNI - Ma non ti preoccupari. Intantu avvertiamu a l'autri, vasinnò facemu 'nsinsula. (chiama) Rosetta!
PEPPI - No, idda no! Chidda è peggju du gazzettinu di Sicilia!
FELICE - (estrae l'ennesima brioche dalla tasca e l'addenta) Ma s'hannu avvisari a tutti, prima ca arriva u ziu di Giovanni.
PEPPI - Menu mali ca ci mittisti a to' bona parola!

ROSETTA - (entrando) Chi cumanna?
GIOVANNI - Senti Rosetta: per causa di forza maggiore, siamo costretti ad una finzione, una recita.
ROSETTA - U teatrinu? (ride) Bellu! Mi piaci. Io recitava quannu era nica. Quannu era nne monachi. Facevamu...
PEPPI - Pi ora statti muta e ascuta.
GIOVANNI - Oggi arriva me' ziu Ciccio dall'America. Ebbene, finu chi iddu resta ccà, don Peppi non sarà cchiù u maritu da signora Mariannina, ma lo sarò io.
ROSETTA - (ride) Lei?...
GIOVANNI - C'è pocu di ridiri.
ROSETTA - Lei? (ride) E don Peppi permetti una cosa di chista?
PEPPI - 'U dicia io ca m'avvia a finiri comu a Ciccio u varberi!
FELICE - Comu?
PEPPI - Cu 'na manu davanti e una darrerri. Idda nuddu è!
MARIANNINA - Basta, Rosetta, c'è pocu di ridiri.
ROSETTA - Scusassi, signura, ma la cosa è accussì curiusa. (ride di meno) Perciò lei nun è cchiù a mughieri di don Peppi, ma du signor Giovanni?
GIOVANNI - Proprio così.
PEPPI - E nun c'è nenti di mali, pirchè c'è u semicerchiu, u pollici, eccetera eccetera.
GIOVANNI - Dunque stai attenta a non sbagliari con mio zio.
ROSETTA - Va beni, va beni!
PEPPI - Anzi, siddu pi cumminazioni, a mia mi scappassi di diri, davanti a don Ciccio, ca Mariannina è me' mughieri, tu hà diri ca io sugnu pazzu e sparru. 'U capisti?
ROSETTA - Va beni, 'u capivi.
FELICE - C'è una macchina.
GIOVANNI - Sarà me' ziu? Va' vidi, Rosetta.
ROSETTA - Subitu: (esce dalla comune)
GIOVANNI - Mi raccumannu: ognunu si ricordassi a parti chi havi a fari.
ROSALIA - Pi carità, senza fari confusioni.

ROSETTA - (rientrando) C'è, ccà fora, u segretariu di so' ziu.
GIOVANNI - Fallo entrare.
ROSETTA - (introducendo) Entrassi, si accomodassi.

CELESTINO - (entrando dalla comune) Umilmente, m'inchino a tutti questi signori.
PEPPI - A vui sulu.
CELESTINO - Chi di voi è il signor Giovanni Di Liberto, il nipote di don Francesco Pennacchio?
GIOVANNI - Sono io. E voi siete?...
CELESTINO - Ragionier Celestino Maria Frescone Della Casa, segretario personale di vostro zio, addetto ai bisogni della segreteria, nonché capo di

gabinetto particolare.
PEPPI - (a sè) L'avìa 'ntisu diri ca in America eranu originali, ma nun mi immaginava ca avianu puru u gabinettu particolari e u segretariu addetto ai bisogni.
GIOVANNI - E mio zio dov'è?
CELESTINO - Fra poco sarà qui. Ha mandato me avanti per controllare che tutto fosse a posto. Vostro zio mi onora di tutta la sua fiducia ed affida a me ogni incarico delicato. Sapete, la sua salute la tengo in mano io. Il suo capitale lo tengo in mano io! Io sono scrupoloso e preciso. Il mio motto è: vedere e toccare con mano.
PEPPI - E pi chistu sta ò gabinettu?
GIOVANNI - Vieni moglie mia, andiamo incontro allo zio.
ROSALIA - Eccomi!
GIOVANNI - (piano) No tu! Mariannina.
MARIANNINA - Eccomi, maritino mio. (si avviano a braccetto)
PEPPI - Oh, chiddu a me' muggieri si porta! (si avvia anche lui)
FELICE - (piano, fermandolo) Unni vai?
PEPPI - Cu Mariannina mia.
CELESTINO - (che ha sentito) Con Mariannina sua? E, se è lecito, con quale diritto?
PEPPI - Cu dirittu chi mi spetta, chi m'attocca, chi m'apparteni!...Pirchi io sugnu...
CELESTINO - Siete?
FELICE - (intervenendo prontamente) U cumpari è!...
PEPPI - (schiaffeggiandosi) U cumpari sugnu, mannaggia a mia! U cumpari sugnu! (cala velocemente il)

SIPARIO

ATTO SECONDO

(lo stesso giorno del primo atto, appena dopo pranzo)

GIOVANNI - (passeggiando nervosamente) Ma lo vuoi capire ca a mia di Marianna nun mi interessa nenti? Siddu avissi vultu, mi l'avissi maritatu ed ora nun mi trovassi nna sti condizioni.

ROSALIA - Pi certi versi, "nna sti condizioni" mi pari ca ci stassi mortu mortu. Marianina mia! Mugghiruzza mia!... Io sugnu buona e cara, ma non è che tu ne devi approfittare!

GIOVANNI - Ma tu veru sta' dicennu? Allora chi avissi a diri me cumpari Peppi? E diri ca nni sta suffrennu di dispinsarisi di so' mugghieri!

ROSALIA - Peppi è bonu... Troppu bonu!... Ma io no!

GIOVANNI - Allora, pi causa tua, avissimu a perdiri l'eredità? Doppu chiddu chi avemu fattu, ora nn'avissimu a perdiri 'nto bicchieri d'acqua? Nn'avemu manciatu u sceccu e ora nn'avissimu a cunfunniri p'a cuda?

ROSALIA - Io t'haiu collaboratu sempri, in tutto e per tutto. Ma ti vogghiu beni, e quannu viu tutti ddi salamelecchi chi ci fai a Mariannina, mi nescinu l'occhi di fora.

GIOVANNI - Si' una egoista, ecco chiddu chi si'.

ROSALIA - Certu. Sugnu egoista pirchè tegnu a non perdiri a me' maritu. Nun sugnu ginirusa comu "certuni" ca accuntentanu u maritu cu una carizza e approfittanu di certi situazioni pi fari "veru" chiddu c'avissi ad essiri sulu pi finta.

GIOVANNI - Ah, 'u stai dicennu ca è pi finta! E allora finiscila. Nun mi mettiri puru tu vastuna 'mmenzu 'i ruoti. Nun 'u vidi ca fazzu i salti mortali pi fari stari in piedi stu castellu di carta, necessariu pi garantirinni la nostra felicità. E st'ultima, poi! Voli vidiri a picciridda. A nostra picciridda. 'A voli vattiari iddu. Dici ca si decisi a veniri pi chistu, appena sappi a nutizia. Io mancu mi ricordava cchiù di aviricci scrittu st'otra fissaria e, a mumenti, faccia st'otra 'nsinsula!

ROSALIA - E ora chi s'havi a fari?

GIOVANNI - Chi s'havi a fari? S'havi a capitari una picciridda. Ci pozzu diri che è sempri ò nidu? Chi fa avi a scuvari?

ROSALIA - E unni la capitamu una picciridda? Chi addivintò un paccu di sali, ca jamu à putia e 'u jamu accattari?

GIOVANNI - Un corpusali a mia mi sta vinenu. L'avemu a trovaru. Videmu cu nna presta. Ci l'avia dittu à signora Carmelina e pi ddisiu nun m'aruzzulò da scala!

ROSALIA - Dicemuccillu à signora Bondi, forse nnu fa u favuri.

GIOVANNI - Ma a signura Bondi havi un masculiddu. Io, nna littra, dici ca parrava di una fimminedda!

ROSALIA - Allora, a signura Virga. Idda havi una fimminedda.

GIOVANNI - Sì, una fimminedda di tri anni. Ma chi dici!

ROSALIA - Dicemuccillu a Rosetta, allora.

GIOVANNI - Ma pirchi, Rosetta chi havi picciridda? Svergognata! E d'unni ci vinni?

ROSALIA - Ma chi sta' capennu? Dicu dicemuccillu a Rosetta, si canusci a qualcunu.

GIOVANNI - Ah! (chiama) Rosetta! (poi) Puru ca jamu all'ospiziu e l'adottiamu, ma una picciridda l'avemu a trovaru.

ROSALIA - Sì, ca ti pari facili! Cu a burocrazia chi c'è, facissimu cchiù prestu a falla noatri.

ROSETTA - (entrando) Eccomi.

GIOVANNI - Ah, brava. Senti, Rosetta: mi sai dire, per caso, se in questi ultimi giorni, nei pressi, è nata qualche bambina?

ROSETTA - Nei cipressi, no! Cei nni nasciu unu all'edicolanti di ccà 'nfacciu, ma in clinica.

GIOVANNI - Vo' vidiri si t'a presta.

ROSETTA - Ma aspetta! L'edicolanti di ccà 'nfacci appi un masculu.
GIOVANNI - E allura nun servi a nenti.
ROSETTA - Pirchè, vuatri masculi propriu a nenti sirviti? Inutili pi quantu sia, un masculu dintra sempri ci vuoi.
GIOVANNI - Ti ringraziu per la considerazione chi hai di noatri masculi!
ROSETTA - No! Dicìa pi modu di diri. Pirchè, quant'havi ca sugnu nna sta casa, io 'u canosciu un masculu ca vali quantu vali.
GIOVANNI - Grazie, Rosetta. Finalmenti c'è una che mi ha capito e che mi apprezza.
ROSETTA - No. Veramenti io parrava du me' zitu, Filippu, ca sta ccà 'nfacciu.
ROSALIA - Ma di picciriddi nni sai cchiù?
ROSETTA - No!...Cioè, sì. Ora ca cci pensu, ci nni nasciu unu a mughieri du farmacista.
GIOVANNI - Unu o una?
ROSETTA - Una, una. Eppoi, ora ca mi ricordu, ci nni nasciu unu a mughieri du tavirnarù... uno a mughieri du fruttivendolo... unu a mughieri du gommi-sta... unu a...
ROSALIA - Basta, basta!
GIOVANNI - E chi fu diluviu?
ROSETTA - E sì, curpa du baccalà...
GIOVANNI - Du baccalà? Nun 'u sapia ca u baccalà aveva sti doti afrodisiache.
ROSETTA - No, 'u sapi chi è? Ci fu un periodo ca l'ENEL facìa u baccalà... 'nsumma, livava a luci. E mancannu a luci, a genti si jiava a curcari cchiù prestu!...
GIOVANNI - Sentimi a mia. Ti regalù dieci,... anzi cinquanta mila liri di mancia si arrinesci a fariti 'mpristari, per qualche ora, almenu una di sti picciriddi.
ROSETTA - Ci proverò, ma mi pari difficili.
ROSALIA - Spiegamucci a Rosetta pirchè nni servi sta picciridda.
ROSETTA - Signura, nun c'è bisognu. Persona di serviziu sugnu, perciò nun sacciu nenti, ma sacciu tutti cosi. Ora lassassi fari a mia. (uscendo intravede il notaio) C'è u nutaru. S'accomodassi, signor notaio. (esce dalla comune)

NOTAIO -(entrando dalla comune) Buon giorno signora Rosalia. Signor Giovanni!
GIOVANNI - Buon giorno, nutaru. Chi va facennu?
NOTAIO - Cci stata facennu fari a solita passata a canuzza, e volevo vedere se si poteva combinare la solita briscola.
GIOVANNI - Io, pi mia, non sono disponibile. C'è me' ziu arrivatu friscu friscu e debbo fare gli onori di casa. Pi l'autri ci pozzu dumannari. Mi permette. (torna in sala da pranzo)
NOTAIO - Faccia comodamente. (galante) Io farò compagnia alla signora, se non sono di disturbo.
ROSALIA - (con non curanza) E pirchè di disturbo, signor notaio? Lei non disturba mai.
NOTAIO - Sempri squisita a signora Rosalia. E' l'incarnazione della bellezza e della dolcezza femminile. Ah, voi donne, cosa ci fate a noi uomini!...
ROSALIA - Signor notaio, chi ci avemu a fari a voi uomini? U pani cottu ci putemu fari.
NOTAIO - Sempre spiritosa. Ma a proposito di donne, ha sentito che la moglie del messo comunale ha avuto un'altra bambina?
ROSALIA - (con interesse) Ah, sì? Quando?
NOTAIO - Proprio l'altro ieri.
ROSALIA - Ah, bene. Mi fa piacere.
NOTAIO - Mi permette, ca haiu a canuzza ccà fora. Sapi, è signorina, e non vorrei che qualche canazzu di bancata m'avissi a fari fissa. (uscendo) Lulù... Lulù...(si sente la cagnetta guaire).

FELICE - (tirando Peppi) Veni ccà, veni ccà. Iamunni a fari una passata.

PEPPI - Pesti chi ti mancia, ma chi vuoi? Lassami stari. (tenta di liberarsi)
 Ddà dintra c'è me' mughghieri cu chiddu e io m'hè stari ddà dintra. Hè vidiri zoccu fannu.

FELICE - Ma ch'hà vidiri? Megghiu nun vidiri nenti. Occhiu ca non vidi, cori ca non doli.

PEPPI - A mia a frunti mi doli. Mi pari ca mi stassiru criscennu du' 'nzituna!...Lassami jiri.

ROSALIA - Peppi, pi carità, controllati. Chi vuoi cumminari? Chi vuoi fari?

PEPPI - Tozzula vogghiu fari, com'è veru ca sugnu Peppi Nappa, nato l'undici novembre millenovecentoundici!

FELICE - (piano) Chi larii nummari! (poi) Ma m'hai ciriveddu, sì o no? Stai calmu. Arraggiunamu!

PEPPI - Ma c'avemu a raggiunari!?! Nun c'è nenti di raggiunari. Hè ghiri ddà dintra.

ROSALIA - Ma mi vuoi rovinari pi forza?

PEPPI - Io sugnu rovinatu! Nun 'u viditi comu si alliscianu, comu si pascinu?...E menu mali ca 'u fannu pi finta. E si 'u facissiru veru, allura?

ROSALIA - Nca io nun mi trovu nna to' stissa situazioni? Eppure mi staiu muta e soffru di dintra e dintra.

FELICE - Vidi ca stannu niscennu. Stai calmu. Fai comu a mia: indifferenti.

PEPPI - Senti, io nun sugnu nè felici e mancu contentu...comu a tia. (Felice e Rosalia staranno sempre accanto a Peppi pronti a fermarlo quando occorra).

DON CICCIO - (Entrando dalla 1^a, sostenendosi sulle spalle di Giovanni e Mariannina. E' seguito da celestino) Viniti ccà, niputeddi mei. Accussi mi piaciti, sempri 'nmanurati comu du' acidduzzi! Valeva la pena di fari tuttu stu viaggiu pi vidirivi felicemente sposati, comu vuleva u me' cori.

PEPPI - Ma no u mio!

DON CICCIO - Mi ricordati la mia gioventù e la bonarma di me' mughghieri. Quantu nni vulevamu beni! Eramu una cosa sula, comu a vuatri!

PEPPI - Sbagghiu c'è!

GIOVANNI - Non ti puoi credere, caro zio, quantu vogghiu beni a me' mughghieri.-

MARIANNINA - E io a me' marito! (si accarezzano)

PEPPI - 'I stati sintennu? Davanti a mia hannu u curaggiu di dirisi sti cosi!

FELICE - Pirchi, chi dissiru? Stupitu chi si'! Giovanni dici ca voli beni a so' mughghieri e Mariannina ca voli beni a so' marito. Ma u marito di Mariannina cu è?

PEPPI - 'Nca sugnu io! Pirchi, chi c'è dubbiu?

FELICE - E allura pirchi t'a pigghi? U ciavuru va a Giovanni, ma a carni t'a manci tu.

PEPPI - Io, per ora, mi staiu arrusicannu l'ossa!

DON CICCIO - E ora assittamunni. Tu (a Mariannina) alla mia destra e tu (a Giovanni) alla mia sinistra. Ma no 'nno divanu, vasinnò, poi, nun mi pozzu susiri cchiù. Datimi una seggia.

PEPPI - A seggia cci 'a dugnu io... 'ntesta. (e la fa roteare, ma Felice lo ferma)

DON CICCIO - Ma chi faciti? Ci sunnu i me' niputi e a seggia m'a pigghianu iddi. Chi c'entrati vui?

PEPPI - Chi c'entru io? Ma io sugnu...u cumpari.

DON CICCIO - E chi m'interessa?

GIOVANNI - Grazi, cumpari, ma ci pensu io (esegue).

PEPPI - Ma io vullia...

DON CICCIO - Grazie, ma non occorre.

PEPPI - Ma io sugnu...

DON CICCIO - U cumpari, 'u capivi. L'aviti dittu centu voti. E chi camula è?

PEPPI - Talè ca sparti s'arrabbia!

GIOVANNI - (tirando a parte Peppi) Cumpari Peppi, pirchi nun ti fai una bella

partita è carti? (piano) Ti vo' stari un pocu tranquillu, ca mi sta' rovi-
nannu tutti cosi. (continua sottovoce mentre Celestino si avvicina a Don
Cicciu).

DON CICCIO - (a parte a Celestino) Hai ragione. C'è qualche cosa che non va!
Anche a tavola, certi smanii, certe occhiate ca non mi pirsuadinu...

CELESTINO - Ho un sospetto, di cui vi dirò dopo.

DON CICCIO - Occhi aperti, Celestino, pirchi stu cumpari non mi piaci.

CELESTINO - State tranquillo: terrò aperti occhi, orecchie e tutto.

DON CICCIO - Sì, ma stai attentu, cu sti cosi chi currinu! (si dispone dietro
alle tre sedie affiancate ed indicando Mariannina e Giovanni che andranno a
sedere nelle due sedie laterali) Viniti ccà, niputeddi miei. Tu ccà, tu
ccà, ed io...

PEPPI - (sedendo al centro) Ed io ccà!

DON CICCIO - Ma quannu mai! Chistu nun è u vostru postu. Livativi di ddocu.

Chi aviti a sentiri i nostri discursi?

PEPPI - 'Nca certu ca l'haju a sentiri.

DON CICCIO - E pirchi?

PEPPI - Pirchi io sugnu...io sugnu...u cumpari.

DON CICCIO - Ma chi cumpari e cumpari. Ora stati esagerannu. Finitila!

PEPPI - Cui?

DON CICCIO - Vui.

PEPPI - Io?

DON CICCIO - Vui.-

PEPPI - Ah!

DON CICCIO - Troppa cunfidenza finisci a mala crianza. Livativi di 'mmenzu i
piedi e ghitivinni pi fatti vostri.

PEPPI - Cui?

DON CICCIO - Vui.

PEPPI - Io?

DON CICCIO - Vui.

PEPPI - Ah!

DON CICCIO - Itivinni.

PEPPI - Mi nni vaiu? Per lo menu siti pazzu.

DON CICCIO - Io pazzu?

PEPPI - Certu! Pirchi io hê vidiri si c'è u pollici.

DON CICCIO - U pollici? Quali pollici?

PEPPI - U jritu grossu. Io hê vidiri si c'è u pollici e u semicerchio.

DON CICCIO - Ma chi mi jiti 'ncucchiannu? Io nun vi capisciu.

PEPPI - Mi capisciu io.

GIOVANNI - Caru cumpari, u ziu nun lu sapi ca tu ti fai a villeggiatura ccà
assiemi a noatri, e perciò...

DON CICCIO - Comu, comu? U cumpari sta ccà?

PEPPI - Pirchi nun ti piaci?

GIOVANNI - Sì, anche per fare compagnia a mia moglie. Così non resta sula
quando io sono in città.

CELESTINO - (con intenzione a Don Cicciu) Ci fa compagnia!...

DON CICCIO - Ho capito!...Ho capito! Ma intantu, per ora ci sugnu io e chi me'
niputi ci vogghiu stari io. Vulissivu aviri a crianza di jrivinni?

PEPPI - Cui?

DON CICCIO - Vui.

PEPPI - Io?

DON CICCIO - Vui.

PEPPI - Ah!

NOTAIO - (entrando) Eccomi qua:

FELICE - Peppi, veni ccà. C'è u nutaru ca si voli fari una briscola.

PEPPI - Ma chi briscola e briscola! Nun sacciu jucari.

FELICE - Nella vita, in certi momenti, bisogna saper giocare. (aiutato dagli
altri lo fa alzare e lo porta al tavolo da gioco) U to' cumpagnu 'u fazzu

io.

PEPPI - A tia nun ti vogghiu mancu pi cumpagnia di pricissioni.

CELESTINO - Ho capito. Per compagno volete me, è vero?

PEPPI - A vui, poi nun nni parramu!

NOTAIO - Anuni, don Peppi, lo faccio io il vostro compagno. Ma cominciamo. Divertiamoci un pò.

PEPPI - Sì, divirtemunni! Quantu mi staiu divirtennu io stasira, mancu quannu nascivi. (siedono al tavolo: il notaio di fronte a Peppi. Felice alla sua destra, Celestino alla sua sinistra)

ROSALIA - Io vado (con intenzione a Giovanni) nno messo comunali. Vado a vedere a picciridda chi cci nasciu a so' mughieri. Con permesso.

GIOVANNI - (intendendo) Bene, bene.

FELICE - (dando le carte) Oh, 'a prima nun si parra! Va beni, Peppi? Nun si parra!

PEPPI - E sparti nun hé parrari.

DON CICCIU - (che finalmente si è seduto tra i due sposini) Finalmenti putemu stari un pocu in santa paci. Cari niputi, nun vi putiti immaginari quantu sugnu cuntentu di vidiri a figghia del mio più caro amico, sposa felice del mio erede diretto.

PEPPI - Cci 'u dassi io un direttu 'nto mussu.

FELICE - Zittu. Nun si parra.

DON CICCIU - Ora iddu vi guarda di lassù...

PEPPI - Ed io vi guardu di quaggiù...

FELICE - Zittu.

DON CICCIU - Ed è cuntentu.

PEPPI - Io nun tantu.

DON CICCIU - Vulitivi sempri beni.

GIOVANNI - Io adoro a me' mughieri. Pirchè è la gioia di la me' casa, la mia consolazioni, la me' regina...

PEPPI - E io mancu sugnu u fanti.

MARIANNINA - E io sugnu tantu felici. Pirchè me' maritu è bonu e amurusu. Pi mia è un re.

PEPPI - E io sugnu l'assu 'i coppi.

FELICE - Zittu.

DON CICCIU - Sugnu propiu cuntentu di vidiri comu vi amati.

NOTAIO - Nn'aviti spati?

PEPPI - S'avissi spati facissi un macellu.

CELESTINO - Ma volete giocare o no?

DON CICCIU - Vi confesso che io ero deciso. Se Giovanni non ti sposava (a Mariannina) io lo diseredavo e davo tutto ai poveri.

GIOVANNI - E perchè non dovevo sposare la mia dolce Mariannina? (le prende una mano e la bacia).

PEPPE - (mentre Celestino sta per prendere una carta dal monte) Lèvati i manu!

CELESTINO - E perchè? Ora tocca a mia.

PEPPI - (neanche lo sente) Posa l'ossu!

CELESTINO - Ma perchè non devo pigliare la mia carta?

PEPPI - Ma chi vuliti vui? Pirchè nun ghiucati?

CELESTINO - Se non volete che prenda la carta.

PEPPI - Ma cu' v'ha dittu nenti. Pirchè nun ghiucati? Furu cu iddu hé cummat-tiri!?!

CELESTINO - Ma chi ci capisce niente.

DON CICCIU - Ma ancora nun m'aviti fattu vidiri a picciridda. Umm'è a picciridda mia? Umm'è me' figghiozza? Pirchè chista la vogghiu vattiaru io.

GIOVANNI - Ecco...è...al nido. Ma ora la portano...spero.

DON CICCIU - Benissimo. Nun viu l'ura di abbrazzalla. Anche se mi avete fatto un gran tortu.

GIOVANNI - Chi tortu ti abbiamo fatto, ziu?

MARIANNINA - Ma chi dici, ziu?

DON CICCIU - Yes. Avete fatto una girl, una fimminedda, e non un boy, un

masculiddu, comu m'avissi piaciutu a mia. Ma dovete rimediare subito. Vogghiu un boy, un niputi masculu. Un beddu masculiddu, anzi un masculazzu a cui darete il mio nome. E questo lo farete subito!

PEPPI - Carricu!

NOTAIO - Ma chi carricu, si è una scartina? A cu l'aviti la testa? E poi chi c'è da gridari.

FELICI - Parra sottavuci.

PEPPI - Nun sacciu gridari sottavuci.

DON CICCIU - A novi misi havi a essiri un masculiddu. E come prova dell'impegno vostro, abbrazzatevi e dativi una bella vasata davanti a mia.

GIOVANNI - Ma zio...

MARIANNINA - Ma, veramenti...

DON CICCIU - E chi fa' ti vergogni? Siete maritu e mughieri davanti a Dio e davanti agli uomini.

PEPPI - Ma no davanti a mia!

CELESTINO - Ma che cosa, davanti a lei?

PEPPI - Si mi metti i carti sutta u nasu!

CELESTINO - Sotto il naso? Ma se le carte ce l'ho lontane!?

FELICE - Me cugnatu... (si corregge) u cumpari havi u nasu luongu.

DON CICCIU - (ai due che tentano ancora di prender tempo) Basta, nun vogghiu sentiri nenti. Dativi una vasata sutta l'occhi miei. Datimi stu piaciri, sta suddisfazioni...

PEPPI - Cci 'u dugnu io u piaciri... (fa per alzarsi, ma è trattenuto)

GIOVANNI - Se proprio ci tieni. (si alza) Vieni fra le mie braccia, cara moglie!

MARIANNINA - (alzandosi anche lei) Caro marito. (stanno per baciarsi).

PEPPI - (alzandosi di scatto e mandando in aria tavolo e tutto) Basta, purcazzu diavulu! Finemula, ca nun pò essiri cchiù! Basta, basta, basta! (tira via Mariannina)

DON CICCIU - Basta ora 'u dicu io. Ma lu sapiti ca siti un gran vastasu?

PEPPI - Cui?

DON CICCIU - Vui!

PEPPI - Io?

DON CICCIU - Vui.

PEPPI - Ah!

DON CICCIU - Mi stati rumpennu l'anima. Ma la vuliti finiri?

PEPPI - Cui?

DON CICCIU - Vui!

PEPPI - Io?

DON CICCIU - Vui.

PEPPI - Ah!

FELICE - Veni ccà, Peppi.

NOTAIO - Ma finemula. Ripigghiamu la partita. (lo trascinano verso il tavolo)

CELESTINO - No, no! Io non gioco più.

NOTAIO - Allura mi nni vaiu. Ma dumani a partita a facemu a casa mia. (esce)

DON CICCIU - Livàmu occasioni. Jtivinni nna vostra stanza. Riritatevi nel vostro nido d'amore e fate il vostro dovere. Ma ricurdatevi: Havi a essiri masculu!

PEPPI - (liberatosi, si avvicina a don Cicciu) Chi dicistivu?

DON CICCIU - Ca s'hannu a ghiri a curcari.

PEPPI - Unni?

DON CICCIU - Nto lettu.

PEPPI - Quannu?

DON CICCIU - Ora.

PEPPI - Cui?

DON CICCIU - Gli sposini.

PEPPI - Vui pirdistivu la ragioni! Vui caristivu du siggiuluni! Vui sbattistivu u strummuluni! E perciò, livativillu du cucuzzuni!

DON CICCIU - E pirchi?

PEPPI - Pirchi io nun permettu. Mai e poi mai!
DON CICCIO - Non pìrmititi? E cu' schifla siti vui?
PEPPI - Cu' sugnu io?...Cu' sugnu io?...Io di Mariannina sugnu...
FELICE - (lo tira) U cumpari.
GIOVANNI - (assieme) U cumpari.
MARIANNINA - U cumpari.
PEPPI - U cumpari sugnu!...U cumpari sugnu!...(si schiaffeggia)
FELICE - (tentando di far tornare la calma, sempre tirando Peppi) Allura, l'avemu a finiri sta briscola?
CELESTINO - No, no, m'è passata la voglia. Eppoi u nutaru si nni jiu!

VICINA - (entrando dalla comune con una bambina in braccio) Signora Mariannina, signora Mariannina...
MARIANNINA - Che volete, signora?
VICINA - Ci purtavi a picciridda, comu vullia lei.
MARIANNINA - (cogliendo a volo) Ah! 'A jistivu a pigghiari ò nidu? Brava, grazie.
VICINA - No,...lei nun m'avìa dittu...
MARIANNINA - (interrompendola) Di jlla a pigghiari. Sì, grazi. (prende la bambina) Ecco a picciridda mia.
PEPPI - A picciridda sua? E chi è stu discursu?
DON CICCIO - Oh, finalmenti. Veni ccà, bedda mia. Dammilla a mia a me' figghiozza (la prende in braccio).
PEPPI - Comu, me' mughieri una picciridda havi?

ROSALIA - (entrando dalla comune con un'altra bambina) Ccà c'è a picciridda. 'a jivi a pigghiari ò nidu.
DON CICCIO - Nautra? Ma nun mi l'avevi dittu ca eranu dui.
GIOVANNI - Dui?!?...Sì, ecco...due gemelle!
DON CICCIO - Benissimo. I figghi su' grazia di Diu. Dammilla puru a mia. (la prende pure in braccio)
PEPPI - Nautra figghia? Ah, scillirata e frevipara!

ROSETTA - (entrando sempre dalla comune con una terza bambina) Ccà c'è a picciridda.
DON CICCIO - Nautra?
PEPPI - Nautra?
GIOVANNI - Misericordia!
DON CICCIO - Allura nun eranu du' gemelli?
GIOVANNI - No, ecco...sunnu...due gemelle ed una trimella.
PEPPI - (facendo il pazzo, tenuto a stento dagli altri) Scillirata, scillirata, scillirata!

SIPARIO

ATTO TERZO

(lo stesso giorno, nel tardo pomeriggio)

DON CICCIO - Caro Celestino, aiutami a spirugghiuari sta matassa, perchè è complicata assai!

CELESTINO - Lassassi fari a mia. Sono sulla buona strada.

DON CICCIO - Chi cosa cci pigghia, ogni tantu, a stu cumpari nun l'haju capitu. Certi smànni, certi scatti senza nuddu motivu. Ma su' cosi di pazzi!

CELESTINO - (come lamentandosi) Ahi, ahi, ahi!...

DON CICCIO - Ma chi hai?

CELESTINO - Ahi, ahi, ahi!...

DON CICCIO - Ma chi ti duoli si po' sapiri?

CELESTINO - Dico ahi, perchè avete messo, credo, il dito sulla piaga.

DON CICCIO - Ma si mancu t'haju tuccatu! Quali piaga?

CELESTINO - Ma, no. Voi che avete detto?

DON CICCIO - Che ho detto? Niente ho detto.

CELESTINO - Avete detto: su' cosi di pazzi. Ecco, secondo me, la piaga. O almeno una delle piaghe. Perchè poi ce n'è un'altra molto più grave. Ma non voglio essere avventato. Voi sapete che, per mio carattere, io nelle cose voglio prima vedere e toccare con mano. Lasciatemi vedere e toccare.

DON CICCIO - Tu vuoi sempri vidiri e tuccari. Va beni, ma spicciati. Sta situazioni nun la viu chiara.

CELESTINO - Non vi preoccupate. Vi farò vedere e toccare pure a voi!

DON CICCIO - Io nun vogghiu tuccare nenti. Vogghiu sulu vidiri zoccu c'è sutta.

CELESTINO - E spero di farvelo vedere. Aspettate. (chiama) Signor Felice, signor Felice!

FELICE - (venendo dalla 3^a) Che volete, signor Celestino?

CELESTINO - Voi che siete tanto caro, volete ripetere davanti a don Ciccio quello che mi avete detto a proposito del compare?

FELICE - Ecco, ...veramenti certi cosi nun s'avissinu a diri. Ma a virità è ca me' cugnato... cioè u cumpari è un pocu sofferenti. Ogni tantu havi delle perdite...

DON CICCIO - Chi havi?

FELICE - Sì, ogni tantu perdi la conoscenza, ha vuoti di memoria, sparra, dici cosi strammi. Però nun diventa mai propriu furioso.

DON CICCIO - Ma allora è pazzu? Misericordia! E lu tiniti cca? In casa? Mi stannu arrizzannu i carni. Celestino, entro stasira stu pazzu si nn'havi a ghiri. Mi raccumannu: o fora iddu o fora io! Ti dugnu carta bianca, fai tu. Intanto mi va' chiuu nna me' stanza e nun nesciu si prima nun lu sacciu 'nchiusu ô manicomiu!

FELICE - Ma non si preoccupassi, nun è furiosu. Nun c'è nuddu pericolo.

CELESTINO - E le ripeto, la piaga più grave non è questa. Ma mi dia tempo. Ho bisogno di vedere e toccare con mano. (Don Ciccio si ritira nella sua stanza) Caro signor Felice, la ringrazio per la sua graziosa collaborazione. Lei è una persona molto squisita. L'unico, forse, in questa casa con cui si possano avere dei rapporti, diciamo, di amicizia. Anzi, volevo dirle... ecco... perchè non ci diamo del tu?

FELICE - Ma si figuri! Cioè, figurati, con piacere.

CELESTINO - Grazie, ne ero sicuro. Sono contento di avere trovato un amico. Anzi un'anima gemella: perchè noi due abbiamo molte cose in comune ed andremo sempre d'amore e d'accordo.

FELICE - Che intendi dire?

CELESTINO - Ecco, ho visto che tu sei, come dire, una buona forchetta. Ed io, se un vizio ho, è la gola. Sono un buongustaio. Davanti ad un piatto di pasta ch'i sardi, oppure ch'i vrocchuli 'ntianu, nun ci viu cchiù di l'occhi.

FELICE - Ah, 'u vidi, ddocu putemu jiri d'accordu.

CELESTINO - Ma preferisco i piatti rustici, tradizionali: tagghiarini cu pumaroru e milinciani, sardi a beccaficu...

FELICE - Ma in America, sti gusti a tia d'unni ti vinninu? Tu d'unni si'?

CELESTINO - Ma io havi pocu chi sugnu 'America. Io sicilianu sugnu: di Belmonte Mezzagno.

FELICE - Ah...mizzagnotu!...

CELESTINO - Sì, d'u Mizzagnu. D'unni criscinu i megghiu finocchi di muntagna.

FELICE - E cu saluti!

CELESTINO - E unni puoi truvare una sasizza, ma una sasizza ca ti dona a vita.

FELICE - Sì è pi chistu, a bona sasizza si trova unni egghè.

CELESTINO - Ma vedi, a me non m'interessa la comune salsiccia.

FELICE - Ah, no?

CELESTINO - A me piace qualcosa di più personale. E' una questione di gusti. Mi capisci?

FELICE - E comu ti capisciu. Ti capisciu 'nta l'occhi.

CELESTINO - Ne ero sicuro. C'è chi mette nella salsiccia carne di maiale e di vaccina. C'è cu cci 'mmisca carne di capra, dici ca è megghiu. Ma a me non piace neanche quella alla pizzaiola. Deve essere tutto porco, solo porco e nei tagli giusti. Ecco perchè, quando posso, mi faccio dare dal macellaio spalla, coscia, pancetta e sapùra di custata, ci metto il giusto sale, pezzi abbondanti e finocchiu 'ngranatu, e a sasizza me la faccio io. E sono sicuro di mangiare sasizza originali, fatta con le mia mani, di porco.

FELICE - Benissimo! Una bella 'nsalata, e un cristianu s'arricria!

CELESTINO - No! Verdura no!

FELICE - Ah...verdura no?

CELESTINO - No, con la verdura non mi ci trovo. Non ci provo gusto. Accanto a un caddozzu di sasizza ci viu megghiu le patate. O alla francese, o meglio, due papatine novelle, a palline. Purchè siano fritte come Dio comanda: prima a fuoco lento lento, per farle cuocere bene dentro, e poi a fuoco forte, per farle dorare fuori.

FELICE - Ma si' un esperto in culinaria.

CELESTINO - Adulatore! Per me cuocere le patate è un rito. In bocca la patata si deve sentire dura, croccante! Ma dentro ci si deve sentire la crema.

FELICE - Ma si' propriu gulusu.

CELESTINO - Sì, è la mia debolezza, t'u dissi. Sin da ragazzo, la mia delizia eranu panelli, cazzilli, quagghi, vrucculiddi e rascaturi. Ero amico du figghiu du panillaru e chiddu mi nni faceva abbuffari; e sapennu ca mi piacevanu, ammucciuni di so' patri, mi metteva i cazzilli 'mmenzu i felli. Mi facevano male, ma mi piacevano. Poi ho capito perchè mi facevano male. Vuoi sapere perchè?

FELICE - Nun vogghiu sapiri nenti.

CELESTINO - Perchè suo padre friggeva sempre tutto nello stesso olio, senza cambiarlo mai. Per il mio stomaco delicato st'olio fritto e rifritto era veleno. Ma ora niente mi può fare più male. Vuoi sapere perchè?

FELICE - Ma nun vogghiu sapiri nenti.

CELESTINO - Perchè mi sono fatto fare l'intervento. Mi hanno levato tutto.

FELICE - Come tutto?

CELESTINO - Tutto: appendice, coliciste, calcoli, tutto. E così, ora, posso ingerire qualsiasi cosa. Digerisco tutto. Mi passo certi capricci!

FELICE - Ti capisciu.

CELESTINO - Prima che mi potevo permettere di mangiare cose pesanti, per esempio, un pezzettino di carne di castro? Mi restava qua, non passava! Ora, invece, mi faccio certe scorpacciate! Me la faccio arrostita con aglio, olio ed origano. Comu fazzu u crastu io, nessuno.

FELICE - Ci criu, ci criu.

CELESTINO - Pigghia u scurmu..

FELICE - Ah?

CELESTINO - Dico: pigghia u scurmu. E' un pisci grassu, pisanti. Prima non me lo potevo permettere, mi faceva male. Ora, mi pari una caramela.

FELICE - Certu, un bellu scurmu arrustutu, cunsatu cu sarmurugghiu di occhju, agghiu, spezzi e rienu, m'u manciassi puru a stu minutu. Oppuru un bellu tianu di baccalà a 'gghiotta.

CELESTINO - No, il baccalà non mi piace.

FELICE - E l'arte culinaria t'a 'nsegnasti vidennu cociri a to' matri? Doveva essere una cuoca in gamba.

CELESTINO - Veramente no. Mia madre era di origine nobile. Per questo io sono un Frescone-Della Casa. "Frescone" di mio padre e "Della Casa" di mia madre. Era una donna bellissima, ma non certo una donna di casa, nè tanto meno una donna di spirito. E morì giovanissima. Io ho preso tutto da mio padre: il suo carattere, la sua scaltrezza. Da mia madre potevo solo prendere l'ingenuità.

FELICE - Ho capito: tu si' scartu di to' patri e fissa...da parti di to' matri.

CELESTINO - Sì, nelle mie vene c'è anche un pò di sangue blù. Poi mio padre, morendo, lasciò tutto all'orfanotrofio.

FELICE - Lasciò molto?

CELESTINO - Sì, tutto quello che aveva: otto figli. Il più grande ero io, ti lascio immaginare! E ne ho viste tante, ma tante! Quante ne ho viste, mio caro Felice.

FELICE - Sì, m'immagino...All'orfanotrofio!

CELESTINO - Quante sopercherie, quante violenze! Ecco perchè ora ho questo carattere battagliero e non mi arrendo mai davanti alle ingiustizie.

FELICE - Sì, 'u capisciu: tu cosi storti nun nni po' vidiri!

CELESTINO - E sono rimasto un pò sbandato. Non ho amici, non ho compagni.

FELICE - E pirchi nun ti mariti?

CELESTINO - Mi piacerebbe avere una compagnia.

FELICE - E tu maritati.

CELESTINO - Ma non mi voglio legare per tutta la vita.

FELICE - E allora nun ti maritari.

CELESTINO - Intanto sento il bisogno di una casa mia, di un focolare.

FELICE - E tu maritati.

CELESTINO - Ma penso a tutto quello che ci vuole e quello che costa...

FELICE - E allora nun ti maritari.

CELESTINO - Però vedo passare gli anni, penso alla vecchiaia...

FELICE - E tu maritati.

CELESTINO - Ma ho sempre paura di fare il passo.

FELICE - E allora nun ti maritari.

CELESTINO - Mi piacerebbe avere dei figli.

FELICE - E tu maritati.

CELESTINO - Ma penso a quante responsabilità comportano...

FELICE - E allora nun ti maritari.

CELESTINO - Vorrei togliermi da questa situazione, cambiare vita...

FELICE - E tu maritati.

CELESTINO - Ma temo di non poter essere un buon marito, di deludere mia moglie...

FELICE - E allora, senti a mia, nun ti maritari! (esce dalla comune)

CELESTINO - (mestamente) Non mi ha capito!...(rimasto solo siede al divano. Dalla 4^a entra Peppi. Non vede Celestino e s'avvia in punta di piedi nella stanza di Giovanni. Celestino gli si mette alle spalle ed intima:) Altolà!

PEPPI - (alzando le braccia) Aiutu! Cu' siti? Chi vuliti di mia?

CELESTINO - (con aria di inquisitore, ma non senza una certa paura) Scusate, Don Peppi, ma dove state andando?

PEPPI - (riavendosi) A la facciazza vostra! Mancu du scantu chi mi facistivu pigghiari! Vui siti? Ma chi schifia vuliti? Pesti chi vi mancia!

CELESTINO - Stavate, forse, entrando nella camera degli sposini, eh? (cantilenando) E perchè?...E perchè?...

PEPPI - Io? Nna cammara di sposini? Ma quannu mai, ma quannu mai! Io stava

jennu ddà (indica altrove).

CELESTINO - No, stavate entrando qua! (cantilenando) Vi ho visto io!...Vi ho visto io!...Vi ho visto io!...

PEPPI - (a sè) Vidi ch'è cretinu chistu! (poi forte) E macari ca fussi? Chi v'hè dari sudisfazioni a vui? Talè che bellu!

CELESTINO - Certo. Perchè io sono il ragionier Celestino Maria Frescone Della Casa, segretario personale di don Ciccio Pennacchio, addetto ai bisogni della segreteria, nonché capo di gabinetto particolare. (con la solita cantilena) Avete capito? Avete capito? Avete capito?... E proprio un momento fa, don Ciccio mi ha dato carta bianca per voi.

PEPPI - Pi mia? Ma io nun c'hé ghiri ô gabinettu. Perciò lassatimi stari tranquillu e nun mi rumpiti l'anima. Vasinno 'nto gabinettu vi ci fazzu jiri a vui e vi fazzu scriviri u seguitu delle mie prigioni.

CELESTINO - A me? Io sono il segretario particolare, io! Io ho carta bianca, io!...

PEPPI - Stuiativiccu u darrerri! Si vui siti u segretariu, 'u sapiti cu' sugnu io? (grida) 'U sapiti cu' sugnu io?

GIOVANNI - (entrando dalla comune con Felice) Ma chi c'è? Chi su' sti vuci?

FELICE - Chi successi?

PEPPI - Talè, lèvami stu gabinettu 'i davanti, vasinno va finisci a fetu!

FELICE - Celestino, 'u sai ca u cumpari havi bisognu di stari tranquillu. Nun lu cuntrariari, pi piaciri.

GIOVANNI - Calmati Peppi. Nun successi nenti. Ragionieri, pi favuri, si jissi a fari una passata.

CELESTINO - (mal volentieri) Vado, vado. (piano) Ma sto attento. Voglio vedere cosa c'è sotto. (esce dalla comune)

PEPPI - Nca vâ, stu segretariu è cchiù fissa di l'acqua du baccalaru! Mi fa un malusangu ca nun vi putiti cridiri. Chissà pirchi, ma ogni vota ca mu viu pi davanti, mi veni di dumannarimi: Ma stamatina, quannu jivi ô retrè, 'a tiravi o nun 'a tiravi a catenella? Menu mali ca si nni jiu. Si stava n'otra anticchia mi cunsumava. E ora basta. Finemu sta commedia ca nun po' essiri cchiù.

GIOVANNI - Zittu, ma chi dici?

PEPPI - (grida) Nun m'a fidu cchiù!... 'Un ci 'a fazzu cchiù!...

FELICE - Nun gridari.

PEPPI - Nun pozzu stari cchiù. Vogghiu a me' mughieri. Vogghiu a Mariannina mia.

GIOVANNI - Zittu, non mi rovinari.

PEPPI - Tu mi rovinasti a mia. L'esaurimento morboso mi sta vinennu

MARIANNINA - (dalla 2^a) Peppi, a chiacchiarari ti mittisti? (accattivante) Ma comu, io aspettu a tia! Amuni...

PEPPI - Vegnu, vegnu. (riprendendo il discorso con Giovanni) Io, beddu mio, dissi sì, pi fariti un favuri. Pi fari onuri ô sanciuanni. Ma mi putia immaginari mai c'avissi dovutu finiri di sta don sorti di manera? Chi mi vo' fari moriri di subito? Nun pozzu diri una parola a me' mughieri, nun mi pozzu avvicinari a Mariannina mia ca 'ddu sucasimula di segretariu, chiddu du gabinettu, è sempri 'nto menzu. Mi sorveglia, voli sudisfazioni di zoccu fazzu, di unni vaiu. Ma unni semu arrivati? Oh, Giovanni, ma chi ti mittisti 'ntesta? Vidi ca chista è me' mughieri!...me mughieri!...C'è paura ca 'a scanciasti pi una cooperativa?

TUTTI - Zittu, zittuti.

ROSALIA - (venendo dalla 1^a) Ma chi c'è?

PEPPI - C'è ca l'avemu a finiri. I nostri patti quali foru? Ca io avia a star sempri vicinu a me' mughieri.

GIOVANNI - E pirchi, unni ha' statu?

PEPPI - Unni? Quannu? Cuminciamu di quannu jiemmu 'a stazioni, ca ô ritornu tu ti mittisti nna machina cu me' mughieri ed io appi a turnari cu chidd

du gabinettu. A tavola semu misi assittati io a livanti e Mariannina a punenti. Tu t'asittasti ô latu di me' mughieri e io m'appi assittari ô latu di stu manciatariu (indica Felice) ca mi lassa sempri diunu. E l'altu pattu quali fu? Ca ci aveva ad essiri u pollici e u semicerchio. E unni ha statu stu pollici? Unni ha statu stu semicerchiu?

GIOVANI - Ci ha statu, Peppi, ci ha statu!

PEPPI - (gridando) Nun ci ha statu nenti, ca l'hè vistu io!

TUTTI - Zitto! Zitto! Non gridare!

PEPPI - Ma ora basta. Finemu sta commedia ca nun pò essiri cchiù. Chi manera è?

MARIANNINA - (dolce) Ma veni ccà! Veni ccà, ca ti fazzu passari tutti cosi io. Amuninni.

PEPPI - Vegnu. (a Giovanni) Io mi nni vaiu nna me' stanza. Ca nun si pirmit-tissi nuddu di vinirimi a rumpiri l'ova 'nto panaru pirchè nnu fazzu jiri cu l'occhi storti! (esce con Mariannina dalla 4^)

FELICE - Speriamu ca Celestinu si stassi alla larga e nun circassi di mettiri u nasu unni nun ci apparteni, vasinnò sta jurnata trova u fattu suo! Quantu va vju unn'è. (esce dalla comune)

ROSALIA - Poviru Peppi, ragioni havi di fari accussi. Iddu, ca si putissi, a so' mughieri 'a tinissi sutta una campana di vitru.

GIOVANNI - 'U capisciu, ma data la situazione, havi ad aviri un pocu di pacen-za.

ROSALIA - Speriamu ca resisti. Pirchè nun è ch'è bellu vidiri a propria mugghieri 'nte vrazza di nautru! 'U sacciu io chiddu chi haiu pruvatu e quantu haiu suffrutu pi stu mutivu.

GIOVANNI - Ma pirchè, io chi fa mi staiu divirtennu? In coscienza tua chi ti po' lamintari di mia? O, pi casu, hai mutivu di essiri gilusa? (l'abbraccia)

ROSALIA - Nun haiu mutivu, ma sta mughieri 'mpristata nun è ca è 'na cosa tantu bella! (entra Celestino dalla comune ma si ferma sul fondo)

GIOVANNI - Lèvati sti cosi da testa ca Giovanni ha statu, è e sarà sempre e solo tuo. (la bacia)

CELESTINO - (sempre sul fondo, quasi nascosto) Guarda, guarda!...

ROSALIA - Quannu sugnu vicinu a tia mi scordu tutti i peni chi haiu suffrutu.

GIOVANNI - E non ti preoccupari, ca ora t'i fazzu scurdari completamenti.

Amuninni nna nostra stanza e approfittiamu ca c'è un pocu di calma. (escono dalla 2^)

CELESTINO - (venendo fuori) Guarda, guarda!...Il nipotino non perde tempo! Che bel giochetto. Ecco la vera piaga. Ma qua c'è Celestino a cui nulla sfugge. (si sentono le voci di Peppi e Mariannina, Giovanni e Rosalia che si chiamano a vicenda in modo inequivocabilmente lascivo, poi) Chi viene? Stiamo a vedere! (si nasconde fuori dal proscenio)

PEPPI - (trascinando Mariannina) Veni ccà, veni ccà. Nun po' essiri. A chi nun c'è nuddu è megghiu ca nni nni jiamu.

MARIANNINA - Ma chi vo' fari? Pensa a 'ddu poviru Giovanni! L'avemu a lassari daccussi?

PEPPI - Iddu havi ragioni, ma io senza di tia nun pozzu stari cchiù. Amuninni, mentri nun c'è nuddu.

MARIANNINA - Io fazzu comu dici tu, ma pensa a 'ddu sfortunatu. Comu resta?

PEPPI - Nun vogghiu sentiri nenti. Dici ca vo' fari comu dicu io? E allura pigghiamunni un tassi e spiremu da circolazioni.

MARIANNINA - E unni vo' jiri?

PEPPI - A me' casa mi nni vogghiu jiri, cu tia. Turnamu a Palermu.

MARIANNINA - E va bene amuninni. Anchi si capisciu ca chiddu ca staiu facennu nun è giustu. Ma per amore tuo fazzu chiddu chi dici tu. (escono dalla comune)

CELESTINO - (uscendo allo scoperto) Ahi, ahi, ahi...Questa sì che è una piaga

cancrenosa. Alla faccia du cumpari! (chiama) Don Francesco, Don Francesco!... Correte!

DON CICCIO - (accorrendo) Chi cosa c'è? Mi stava facennu un pinnicuneddu.
 CELESTINO - Ahi,...ahi,...ahi!
 DON CICCIO - Ti ripigghiò u duluri?
 CELESTINO - Ho scoperto la vera piaga. Una piaga ben più profonda della pazzia. Ahi,...ahi...ahi!
 DON CICCIO - Ma dimmi qual'è sta piaga, prima ca ti nni fazzu una io 'ntesta!
 CELESTINO - Vostro nipote se la intende con Rosalia.
 DON CICCIO - Come, come?
 CELESTINO - E questo è niente. Sentite ora la peggiore piaga. Ahi,... ahi,... ahi!
 DON CICCIO - (scuotendolo) Senti, o ti spirugghi a parrari o ti staiu mannanu ò spitali.
 CELESTINO - Stavolta ho proprio visto e toccato con mano.
 DON CICCIO - Ah, sì? E trovasti bonu?
 CELESTINO - Ecco che cosa ho trovato: ahi,...ahi,...ahi!
 DON CICCIO - (a denti stretti) Parra!
 CELESTINO - La signora Mariannina, eh! eh! eh!
 DON CICCIO - La signora Mariannina?
 CELESTINO - La signora Mariannina... se n'è scappata con il compare.
 DON CICCIO - Si nni scappò c'u cumpari? E unni? E quannu? E comu? E pirchi?
 CELESTINO - Ma un momento, una domanda alla volta. Non è che sono un elaboratore elettronico!
 DON CICCIO - (gridando) Tu dugnu io l'elaboratore elettronico!..Che tradimento! Che tradimento! (chiama) Giovanni, Giovanni!

GIOVANNI - (accorrendo dalla 2^a, assieme a Rosalia, entrambi con gli abiti in disordine) Chi su' sti vuci? Chi successi?
 FELICE - (accorrendo anche lui) Chi cosa c'è?
 DON CICCIO - Mariannina si nni scappò c'u cumpari!
 CELESTINO - Forse possiamo ancora fermarli. Inseguiamoli (esce, seguito da Rosalia).
 FELICE - Nun haiu capitu nenti. Ma si pò sapiri chi successi?
 DON CICCIO - Ma nn'hai sangu 'nte vini?
 FELICE - Ma io ancora mancu haiu manciatu.
 DON CICCIO - Ma lu capisci ca to' soru si ni scappò c'u cumpari?
 FELICE - Come? Questa svinturata ha fatto questo? A quest'ora? Senza mancu manciari?
 DON CICCIO - Curri, vacci appressu!
 FELICE - Curru...volu...Mi fazzu un paninu e scappu. (esce lentamente verso la 1^a)
 DON CICCIO - (a Giovanni che era rimasto fermo) E tu, accusi friscu si'?
 GIOVANNI - (con falsa drammaticità) Curru puru io! L'ammazzu a tutti dui. (fa la mossa di trafiggerli con una spada) Zza! Zza! (ma non si muove, poi facendo le mosse di sparare con una pistola) o meglio: Mpan! Mpan! (come indeciso) Comunque, questo poi si vedrà. Mi precipito! (ma non si muove)
 DON CICCIO - Aspetta!...
 GIOVANNI - (piano) E cu' si muovi?
 DON CICCIO - Aspetta, prima calmati, controllati. Nun ti cunsumari! Nun s'ù meritanu. Lassamu fari à liggi.
 GIOVANNI - Grazie zio, mi firmasti in tempo. Mi salvasti dalla galera. (gli bacia la mano) M'avissi cunsumatu! Per ubbidirti, nun mi muovu di ccà.
 DON CICCIO - No, dicu, muoviti, ma con la calma dei forti.
 GIOVANNI - Hai raggiuni. Con la calma dei forti. Vado, ma sempri per ubbidirti! (si avvia lentamente ma è bloccato dagli altri che rientrano)

CELESTINO - Don Francesco, don Francesco! Li abbiamo presi. (entra, trascinan-

do Mariannina. Rientrano anche Felice e Rosalia)
DON CICCIU - E brava Mariannina! Brava! Ti volevi fare la passeggiata col
compare, eh?!?
MARIANNINA - Ma io...
GIOVANNI - (piano) Zitta.
MARIANNINA - Ma io...
DON CICCIU - Nun ci su' ma chi tennu. Svergognata! Hai infangato, hai infanga-
to...(cercando le parole)
CELESTINO - (suggerendo) Il nostro casato!
DON CICCIU - ...il nostro casato. Hai sporcato...hai sporcato...
CELESTINO - I puri natali...
DON CICCIU - ...pure i genitali! Hai macchiato...hai macchiato...
CELESTINO - ...il blasone.
DON CICCIU - (a Celestino) Chi cosa?
CELESTINO - Il blasone.
DON CICCIU - Ah! Hai macchiato il calzone!
CELESTINO - Mi ha lasciato distrutto!
DON CICCIU - Hai lasciato il prosciutto!...(ma avvedendosi) Sì, e si pigghiò a
murtatella! (a Celestino) Ma chi cavulu mi fai diri? (a Mariannina) Svergo-
gnata!
GIOVANNI - Sì, svergognata! Me ne renderai conto.
DON CICCIU - Tu nun parrari ca si' cchiù svergognatu d'idda. Ma comu? Sposinu
friscu, ti speccia mittiriti cu st'otra fraschetta? (indica Rosalia)
Svergognati tutti e due. Anzi tutti tri. E cu cumpari svergognati tutti
quattru.
FELICE - (con falsa enfasi) Vile sorella!
DON CICCIU - U quintu svergognatu!
FELICE - Tu, cu sta facci di santa 'mpicciata ô muru, facisti chistu? (ammic-
cando) Inginogghiati e chiedi perdono a to' marito e a to' ziu.
MARIANNINA - (inginocchiandosi) Perdonu!
GIOVANNI - E comu ti pozzu pirdunari? (piano a Mariannina) Chianci, chianci.
(allo zio) E' vero, zio, la pozzu pirdunari mai?...Sì, è vero?..
DON CICCIU - No, mai!
GIOVANNI - Chianci!
MARIANNINA - (piangendo) Perdonami, marito miu! Perdonami ziu! (piano a Giovan-
ni, con la stessa intonazione) Finemula ca mi nuciù!
GIOVANNI - Comu ti pozzu pirdunari? E veru, ziu, la pozzu pirdunari?
TUTTI - Perdonala. Non lo farà più.
GIOVANNI - La perdono?
DON CICCIU - Sì, ma ad una condizione: anzi due: to' cumpari nun havi a metti-
ri cchiù pedi nna sta casa.
GIOVANNI - Giustu. Nun ci havi a passari mancu da strata.
DON CICCIU - E fora puru sta signorinella...e tu mi capisci!
GIOVANNI - (a sè) Puru me' nughieri?
DON CICCIU - Queste sono le mie condizioni. Mannala subito fora.
GIOVANNI - Hai ragioni, ziu. (a Rosalia) Tu ti nni pò jiri!... Fora!..
Fora!... Fora!...(piano) Aspettami fora, ca staiu vinennu.
ROSALIA - Chi mi finiu bella sta jurnata.
DON CICCIU - (a Marianina) Tu, vâ 'nchiùiti nna to' stanza e rifletti sul mal
fatto.
MARIANNINA - Sì, ziu. (piano, uscendo dalla comune) Quantu vâ viù unn'è me'
maritu.
GIOVANNI - Zio, si' cuntentu, ora?
DON CICCIU - Sì, ma stamu attenti pi l'avvenire. Puru pi tia.
GIOVANNI - Stai tranquillu, ziu. Quella donna non la vedrò mai più. Te lo
giuro. (piano, uscendo) Quantu va' viù unn'è.
DON CICCIU - (a Felice) E tu, pezzu di fissa, nun avevi capitu mai nenti?
Mancu pari figghiu di to' patri.
FELICE - Ma mi puteva immaginari mai una cosa di chista? Così di pazzi. Ancora

nun mi pò appaciri. M'havi a cridiri, staiu trimannu tuttu di dintra e dintra. Mi sentu un nirbusu ccà, nna ucca du stomacu, come un vuoto. Sarà u dispiaciri, sarà u pitittu, ma si nun mi va' manciu un paninu nun ci la fazzu cchiù. (esco)

CELESTINO - Prosit, don Francesco! Siete stato grande. Avete condannato, ma avete perdonato.

DON CICCIO - Eh, caro Celestino! In certe situazioni bisogna avere pugno di ferro e guanto di velluto. Condannare...ma perdonare! Ho imparato cu me' mughieri. L'ho sempre condannata. Ma l'ho sempre perdonata. Dio mio, quantu voti l'ho perdonata!...

CELESTINO - Mi congratulo. Ma qui non sarà necessario. Qui tutto è finito, e quel losco figuro di compare non ci metterà mai più piede.

DON CICCIO - Ah...sicuru! Mai più!

PEPPI - (agitatissimo dalla comune) Eccomi qua!

DON CICCIO - Voi?

CELESTINO - Il compare?

DON CICCIO - Arreri ccà siti?

PEPPI - Sissignura, arreri ccà sugnu! Unn'è Mariannina? Unni la 'nfilastivu? Turnatimi a Mariannina mia, vasinnò fazzu un macellu, fazzu! Ma 'u vultiti capiri ca chidda è me' mughieri?

DON CICCIO - Allura aveva ragioni Felici: chistu pazzu è!..

CELESTINO - Ah...la signora Mariannina è vostra moglie, è vero?

PEPPI - Me' mughieri, sì, me' mughieri! Ancora nun l'aviti capitu?

CELESTINO - Poveretto, è pazzo!

DON CICCIO - Poviru disgraziatu!

PEPPI - Disgraziati ci siti tutti dui. Io pazzu sugnu? Pazzu sugnu? Viditi ca u pazzu 'u fazzu veru. Datimi a me' mughieri. Mi nni vogghiu jiri a me' casa cu me' mughieri. (a Rosetta che attraversa la scena con la scopa in mano) Ah, Rosetta, bell'appunto. U Signuri ti manna. Ci vo' diri a sti du' mignatti ca Mariannina è me' mughieri?

ROSETTA - (a se) 'U capivi. Chista è a storia di sta matina. (forte) Stati tranquillu, don Peppi, aggiustu tuttu io. Sacciu chiddu chi haiu a fari.

PEPPI - Brava. Avanti, diccillu ca Mariannina è me' mughieri.

ROSETTA - Sì, sì. Comu dici don Peppi. (poi piano, ma non tanto da non essere sentita da Peppi) Cumpatitilu pirchè è pazzu.

PEPPI - Ah, io pazzu sugnu? Cosa fitusa, pazzu sugnu? E allura te' (le toglie di mano la scopa e la insegue)

ROSETTA - (fuggendo per la comune) Aiutu!...Aiutu!...

NOTAIO - (che entrando è stato colpito da Peppi con la scopa) Ahi!...Don Peppi, ma chi siti pazzu?

PEPPI - Puru lei? Nutaru, puru lei mi pigghia pi pazzu?

CELESTINO - Ecco lo dicono tutti.

PEPPI - Nutaru, lei sulu mi pò aiutari: parrassi. Ci lu voli diri a sti du' testi 'i cucuzza ca Marianina è me' mughieri?

NOTAIO - Pirchè, chi ci su' dubbi?

DON CICCIO - Centu dubbi.

CELESTINO - Milli dubbi.

PEPPI - Nutaru, m'hannu pigghiato pi' pazzu.

NOTAIO - Scusate, ma in questo caso i pazzi siete voi. Nessun dubbio: La signora Mariannina è la moglie di don Peppi Nappa. Moglie legittima, innamorata e felice, anche!

DON CICCIO - E me' niputi?

NOTAIO - Il signor Giovanni è il marito della signora Rosalia.

DON CICCIO - Di Rosalia?

NOTAIO - Certo. E nella qualità di pubblico notaio lo posso attestare in qualsiasi momento.

PEPPI - 'Nzumma, 'u vuliti capiri ca Mariannina è me' mughghieri? V'u vuliti mettiri 'ntesta ca v'hannu pigghiatu pi fissa? (declamando) Don Ciccio Pernacchio!.....Prrr!...(sonora pernacchia)

DON CICCIU - Ma allura chistu è tuttu un tradimentu orditu di me' niputi. Giovanni!..Giovanni!...Veni ccà, erede degenerere!

GIOVANNI - (entrando si inginocchia ai piedi dello zio. Entrano anche tutti gli altri. Rosalia si inginocchia accanto al marito) Pirdunami, ziu, si t'hau 'ngannatu!

DON CICCIU - Traditore. A mia stu tradimentu? Nun sulu mi hai disubbidito, ma ha fattu tutta sta commedia pi pigghiarimi pi fissa. Vattinni davanti l'occhi miei. Nun ti vogghiu vidiri cchiù! Ti diseredo. Lassu tuttu è poveri!

GIOVANNI - Perdonami, non mi rovinari.

DON CICCIU - Nun ti meriti nenti. All'elemosina ti lassu.

TUTTI - 'U pirdunassi, don Ciccio! 'U pirdunassi!...

DON CICCIU - Facitivi i fatti vostri. Facitiminni jiri e basta! Basta!..Basta!

PEPPI - Basta 'u dicu io: Basta! Basta! (a Giovanni) E tu sùsiti di ddocu! Lassalu futtiri a st'armalu sarvaggiu, a st'ursu, a stu cori di petra, a sta bestia chi rinnega u so' sangu! Ti jetta 'mmenzu a strata pirchè nun ti maritasti a cu vuleva iddu? Non ti preoccupari. Ti dugnu a me' casa. Ti dugnu i me' sordi. Ti dugnu u me' cori. Pirchè putissi essiri me' figghiu. E chi schifiu è? Quannu si fa beni, nun si talia nenti. Nun si imponi nenti. Nun si fannu condizioni. E vasinno chi beni è? Chi amuri è? Amuri di Pirrinchiuni?... Nun ti preoccupari, ti dicu. Sarai comu un figghiu pi mia. Sugnu vecchiu e mi farà piaciari aviriti vicinu. Vidiri crisciri a to' famigghia, mittirimi supra i anni i to' picciriddi, iucaricci a cavuliceddi, pigghiarimi, macari, i so' pisciazati! E si nun avrò figghi mei, ca oramai sugnu vecchiu, sarò felici si i to' figghi, un jornu, mi chiamerannu... nonnu... nonnu!...(piange fra la commozione generale)

DON CICCIU - No, no!..Rinunziari ò me' sangu,no! Ma facitimi capiri. Rosalia cu è?

MARIANNINA - Me' cucina. Semu figghi di frati. U stessu sangu.

DON CICCIU - Giovanni, Rosalia, u cumpari havi ragioni. I so' paroli mi trapannaru. Viniti ccà, nni vostru ziu.(abbraccio)

GIOVANNI - Perdonaci, zio.

ROSALIA - Perdonaci.

DON CICCIU - No, vuatri m'aviti a pirdunari. E anchi vui, (a Peppi) pirdunatimi si v'hau trattatu mali e si mi ripigghiu i me' niputi, livannuvi chiddi ca v'avissiru pututu chiamari nonnu.

PEPPI - (commosso) Certu, m'avissi piaciutu.

MARIANNINA - Va beni, per ora accuntentati di chiddu ca ti chiamerà papà, ca sta arrivannu.

PEPPI - (quasi balbettando) Ma chi dici? Stai scherzannu?

MARIANNINA- No, ca nun staiu scherzannu. Nun t'avia dittu nenti pirchè prima vuleva essiri sicura.

CELESTINO - Allura u vechiu nun era spustatu... era 'mpustatu!

PEPPI- Chi sugnu cuntenti! Sugnu u nonnu cchiù felici.. cioè u figghiu cchiu felici... no, u patri cchiù... Chi sugnu?

MARIANNINA - Si' u megghiu maritu du munnu.

GIOVANNI - E u cumparu cchiù ginirusu du munnu.

PEPPI - Io sulu sugnu tutti sti persuni?

MARIANNINA - Sì, pi mia si' u tuttu. Si' a culonna da me' casa.

PEPPI - Beh...una culonna, non esageriamu!

FELICE - Allura, dicemu ca si'... una culunnetta!

PEPPI - Sì, 'na rinalera! E tu si' 'na mappina 'i cessu.

GIOVANNI - Viva me' cumpari Peppi.

TUTTI - Viva Peppi.

PEPPI - Sì, però...vogghiu diri una cosa: (al pubblico)

Si vuliti campari senza pinseri,
nun 'mpriatati mai a vostra mughieru.

SIPARIO